

81.2 Урду-4

У68

УРДУ-РУССКИЙ

С Л О В А Р Ь

اردو روسی  
لغت

81.2 УРДУ-4

У 68.

# УРДУ-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

30000 слов

Составили:

С. В. БИРЮЛЁВ, Ю. Н. ВИНОГРАДОВ, А. В. ЕФИМОВА, Б. И. КЛЮЕВ

Под редакцией ЗОЭ АНСАРИ

20278  
14  
89  
4

ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ»  
Москва—1964.

1\*

Оренбургская областная  
БИБЛИОТЕКА им. Н. К. Крупской  
ИНОСТРАННЫЙ ОТДЕЛ

2

алиф м первая буква алфавита урду; в счёте абджад означает единицу.

آ ā 1) а, а́у (частица звательного надежа);

2) звук, к-рым собирают голубей.

آآ āā звук, к-рым собирают кур.

اب аб I 1) теперь, сейчас, в настоящее время; اب اب کرے в настоящее время; اب بھی да́же теперь, да́же сейча́с; сейча́с же; ещё; уже́; اب تک до сих по́р, до настоящего вре́мени; اب اب کرنا п. откля́дывать, оття́гивать; уклоня́ться; 2) вновь; 3) бо́лее то́го; 4) спустя́ не́сколько дней, на дня́х, че́рез не́которое вре́мя; ◇ اب ادھر یا ادھر разг. необходи́мо решиться́, приня́ть реше́ние (букв. и́ли туда́ и́ли сюда́); اب اس کا خدا ہی حافظ ہے нет никако́й наде́жды, нет ника́кого вы́хода (букв. теперь упова́ть то́лько на бо́га).

اب аб II м отец, роди́тель.

آب аб I м 1) вода́; آب باران абэ-ба́ран м дождева́я вода́; آب جاری абэ-джа́ри м а) ручей; пото́к; б) тече́ние (река́); آب حیات абэ-хайа́т (-һэйва́н, -бака́, -хизр) м «живи́тельная вода́», «ис-то́чник жи́зни», нектáр; آب رحمت абэ-рэһма́т м «бо́жья вода́», дождь (кото́рый необходи́м в данный момент); آب رواں абэ-рава́ м а) лит. «бегу́щая вода́»; про-то́чная вода́; б) сорт мусли́на; آب زلال абэ-зула́л м чи́стая, холо́дная, роднико́вая вода́; آب زر абэ-зар м зо́лото (букв. золо-та́я вода́); آب زر سے لکھنے قابل ہونا нп. быть досто́йным, быть запи́санным золоти́ми черни́лами; آب شور абэ-шо́р м а) соле́ная, морская́ вода́; б) мо́ре; آب گوشت абэ-гошт м бульо́н; آب ٹپکانا п. ка́пать, нака́-

пать (напр. лека́рство); آب ٹپکانا нп. ка́-пать (о воде́); 2) пот, испáрина; آب ندامت абэ-надáмат м пот (от смущения́, стыда́); 3) смущение́, растеря́нность; стыдливость́; آب کرنا آب آب п. а) смуща́ть; стыди́ть; б) уми-ротвори́ть, ублажа́ть; هونا آب آب нп. а) вспоте́ть; запоте́ть; б) смуща́ться; крас-неть (от смущения́); 4) слеза́; تھ; آب دیدہ абэ-дйда́ ж, آب گریہ абэ-гри́йа м; آب چشم абэ-чашм м мн. слёзы; 5) глянec, блеск, полиро́вка; آب آہن абэ-а́һн м блеск ста́ли; آب آئینہ абэ-а́йнá м зерка́льность; зерка́льный блеск; آب اڑنا нп. блестя́ть; 6) зака́лка (металла́); 7) остриё́ (меча́); آب دینا п. а) то́чить (нож, меч и т. п.); б) по-лирова́ть, натира́ть до блéска, наводи́ть глянec; آب آجانا нп. а) заблесте́ть; б) за-остри́ться; آب چڑھانا п. а) наводи́ть блеск, полирова́ть (پر что-л.); б) закали́вать (сталь); в) то́чить, заостря́ть (меч); 8) сок; напíток; 9) вино́; آب ارغوانی абэ-арга́вāни (-ангур) м а) ви-ноградный сок; б) вино́; آب حرام абэ-һара́м м а) [запрéтная] вода́; б) вино́; в) «крокоди́ловы слёзы»; آب آتشیں абэ-а́тиши́ м а) кра́сное вино́; б) ка́пли кро́ви; آب تلخ абэ-талх м вино́.

آب аб II ж 1) честь; досто́инство; 2) эле-га́нтность; 3) блеск, великолéпие, пы́шность; 4) чи́стота́, неви́нность; آب اترنا (بگڑنا) нп. а) теря́ть блеск; тускне́ть, мутне́ть; б) блéкнуть; выцвета́ть; линя́ть; в) теря́ть честь, быть опозоренным.

ابا абба́ м отец, роди́тель; ابا جان (میان) разг. де́душка, папа́ша (ласковое обра-щение); ابا جی м разг. па́па (обращение).

آبا **аб̄а** м отвержение; отрицание; **آبا کرنا** п. отвергать, отрицать (се что-л.).  
**آبا** **аб̄а** м мн. от **آب** **аб** II.  
**آب** **аб-аб** парн. сочет. 1) размягчённый; 2) расплавленный.  
**آبا بیل** **аб̄абил** ж ласточка; стриж.  
**آبا بلیا** **аб̄абилія** ж сизый голубь.  
**آباحت** **аб̄аһат** ж разрешение, дозволение.  
**آباد** **аб̄ад** 1) населённый, обитаемый; 2) довольный; благополучный; преуспевающий; **آباد رهنا** (хона) нп. а) быть населённым; б) процветать; быть счастливым; 3) плодородный (о земле); **آباد کرنا** п. а) населять, заселять; б) делать плодородным, удобрять.  
**آبادانی** **аб̄адани** ж 1) возделываемая, обрабатываемая земля; 2) населённое место; 3) благополучие.  
**آبادکار** **аб̄адкар** м 1) поселенец; 2) арендатор (платящий арендную плату за землю непосредственно правительству).  
**آبادی** **аб̄адӣ** ж 1) населённое место; поселение; колония; 2) население; 3) возделываемая земля.  
**آبار** **аб̄ар** м этот берег реки.  
**آبار** **уб̄ар** м спасение, избавление, освобождение.  
**آبارنا** **уб̄арна** п. спасать, избавлять, освобождать.  
**آبال** **уб̄ал** м 1) кипение; **آبال آنا** нп. начинать кипеть, закипать, вскипать; **آبال اٹھنا** нп. закипеть; 2) вспышка гнева; гнев, ярость.  
**آبالا** **уб̄ала** 1) кипячённый; 2) безвкусный, вываренный (о еде); 3) приготовленный без масла; т.ж. **آبالا سبالا**  
**آبالنا** **уб̄ална** п. кипятить, вскипятить.  
**آباواجداد** **аб̄ао-аджад** м парн. сочет. 1) отцы; праотцы, предки; 2) семья.  
**آبائی** **аб̄аӣ** 1) отцовский, отеческий; 2) наследственный.  
**آب بازی** **аб̄базӣ** ж 1) игра в водное поло; 2) плавание.  
**آب بستہ** **аб̄баста** м 1) лёд; 2) град; 2) стекло.  
**آب پاشا** **аб̄паша** м праздник воды (в Иране).

**آب پاشی** **аб̄пашӣ** ж поливка; ирригация; орошение; **آب پاشی کا کرایہ** м налог за орошение; **آب پاشی کی نہر** ж оросительный канал.  
**آب تاب** **аб-таб** ж парн. сочет. 1) блеск, сверкание; 2) элегантность; 3) великоление.  
**آب تابه** **аб̄таба** м кувшин.  
**آب تب** **аб-таб** парн. сочет. 1) теперь, сейчас; 2) вскоре; **آب تب ہونا** нп. быть при смерти, умирать.  
**آبتدا** **иб̄тида** ж 1) начало, начинание; **آبتدا بگڑنا** нп. не ладиться с самого начала; **آبتدا سے** сначала; **آبتدا سے انتہا تک** с начала до конца, сверху донизу; **آبتدا میں** вначале, сначала; **آبتدا کرنا** п. начинать; 2) рождение.  
**آبتدا** **иб̄тидан** первоначально.  
**آبتدائی** **иб̄тидаӣ** первоначальный, начальный; элементарный, первый; **آبتدائی تعلیم** ж начальное обучение; **آبتدائی (اسکول)** **иб̄тидаӣ** м начальная школа; **آبتدائی مرحلہ** ж первая степень.  
**آبتدال** **иб̄тизаль** м падение (напр. нравов).  
**آبتار** **аб̄тар** испорченный, негодный, разрушенный; **آبتار ہونا** нп. портиться.  
**آبتاری** **аб̄тарӣ** ж 1) порча; 2) беспорядок, дезорганизация; **آبتاری ہونا** нп. быть дезорганизованным, расстроённым.  
**آبتلا** **иб̄тила** м 1) опыт, испытание, проба, проверка; 2) трудности, испытания.  
**آبتن** **уб̄тан** м **уб̄тан** (сорт благовонного масла, которое втирается в тело жениха и невесты в день свадьбы).  
**آبجد** **аб̄джад** м алфавит, обозначение чисел арабскими буквами; **آبجد کا قفل** м секретный замок с шифром.  
**آبجد خوان** **аб̄джадхван** 1) неграмотный; малограмотный; 2) неопытный; простоватый.  
**آبجو** **аб̄джо** ж ручей; река; канал.  
**آبجوش** **аб̄джош** м 1) мясной соус; бульон; 2) содовая вода.  
**آب چک** **аб̄чак** м место, откуда капает, сбегает вода; водосток.  
**آب خانہ** **аб̄хана** м место, где хранится вода; водохранилище; бассейн.

ابخره **абхарā** *м* пар; дым; испарения; ◇  
ابخره دماغ كو چڙهنا *нп.* затуманиться (о голове); быть не в себе.  
ابخل **абхал** *м уст.* скряга.  
ابخره آب **āбхорā** *м* глиняный кувшин для воды (с узким горлышком).  
ابخره آب **āбхэз** *ж* 1) волна; 2) низина, низкое место.  
ابخره **абад** *ж* вечность; **ابخره** *навэки*, **ابخره** *навсегдā*; **ابخره** *абадул-āбāд* *всегдā*, постоянно, вечно.  
ابخره **абадāн** *вечно*, *навсегдā*.  
ابخره آب **āбдār** 1. 1) блестящий, сверкающий; 2) красивый; великолѣпный; 2. *м* водонос.  
ابخره آب **āбдārхāнā** *м* водохранилище, водоём; бассейн.  
ابخره آب **āбдārī** *ж* 1) блеск, сверкание; 2) *п.* блестять, сверкать; 2) красота; великолѣпие.  
ابخره آب **āбдаст** *ж, м* туалет, умывание.  
ابخره آب **āбдоз** *ж* подводная лодка; *тж.* آب **āбдоз** *ж.*  
ابخره **āбуд<sup>h</sup>** 1. 1) глупый; невежественный; 2) наивный; 3) несознательный; бессознательный; 2. *ж* глупость; невежество.  
ابخره **āбд<sup>h</sup>ут** *м рел.* отшельник.  
ابخره **āбādī** *вечный*.  
ابخره آب **āбдīдā** *плāчуший*; *ابخره* *āбдīдē* *нп.* плакать, рыдать; горевать.  
ابخره **āбр** *м* 1) облако, туча; **ابخره** *āбр-āбāр* *м* весенняя туча; **ابخره** *āбр-āр* *м* дождевая туча; **ابخره** *āбр-сīyah* *м* чёрная, тёмная туча; **ابخره** *āбр-рāн-мат* *м разг.* долгожданная туча (которая, по мнению верующих, посылается богом); **ابخره** *āбр-дārīyāбār* *м* большая дождевая туча; **ابخره** *āбр-āнāдā* (چها جانا) *нп.* собираться, сгущаться (о тучах); **ابخره** *āбр-кēhnā* *нп.* очищаться от туч, проясняться (о небе); 2) инкрустация (на оружии); **ابخره** *āбр-тāйг* *м* инкрустированный меч; **ابخره** *āбр-сāпār* *м* инкрустированный щит.  
ابخره **āбрā** *м* верх (одежды).  
ابخره **āбрām** *м* настойчивая просьба, трѣ-

бование; **ابخره** *āбрām* *п.* а) требовать, настойчиво просить; б) мучить.  
ابخره **āбрас** *уст.* прокажённый.  
ابخره **āбрak** *м см.* **ابخره** *āбрak*.  
ابخره **āбрak** *м* слюда.  
ابخره **āбрnā** *нп.* быть освобождённым, спасённым; спасаться.  
ابخره **āбрū** *м* бровь; **ابخره** *āбрū-пāвастā* *м* сросшиеся брови; **ابخره** *āбрū* *п.* хмурить брови (в гневе); **ابخره** *āбрū* *п.* сердиться, хмуриться; ◇ **ابخره** *āбрū* *нп.* не заботиться, не беспокоиться; быть равнодушным; **ابخره** *āбрū-фāлак* *м* любимый.  
ابخره **āбрū** *ж* честь, репутация; **ابخره** *āбрū* *п.* бесчестить, позорить (кого-л.); **ابخره** *āбрū* *п.* хранить честь, беречь репутацию; **ابخره** *āбрū* *п.* быть обесславленным, опозоренным; **ابخره** *āбрū* *нп.* подрывать репутацию; **ابخره** *āбрū* *п.* сохранить честь перед миром — всё равно что приобрести королевство; **ابخره** *āбрū* *п.* терять честь, позориться (о ком-л.); б) позорить, бесчестить; **ابخره** *āбрū* *нп.* сохранять честь; **ابخره** *āбрū* *п.* позорить, бесчестить.  
ابخره **āбрū-бād** *м парн.* сочет. буря, шторм, ураган.  
ابخره **āбрūрэзī** *ж* бесчестье, позор.  
ابخره **āбрī** 1. цветной; 2. *ж.* цветная [обёрточная] бумага; бумага с рисунком.  
ابخره **āбрэз** *ж* малоупотр. душ.  
ابخره **āбрэшм** *м* 1) шёлк-сырец; 2) шелкопряд, шелкови́чный червь; шелкови́чный ко́кон.  
ابخره **āбрэшмī** 1) шёлковый; 2) шелкови́чный.  
ابخره **āбрīк** *м* посуда, из которой пьют воду.  
ابخره **āбстагī** *ж* беременность.  
ابخره **āбистāнī** *ж см.* **ابخره** *āбистāгī*.  
ابخره **āбсан** *обнажённый*, голый.  
ابخره **āбсан** *малоупотр.* 1) нежелающий, неохотный; 2) равнодушный.  
ابخره **āбасnā** *нп.* протухать; гнить.